



經歷比一切都更奇妙



文：高佩聰——圖畫書創作者、香港繪本文化創辦人

圖：Copyright©2014

From SAM AND DAVE DIG A HOLE

親子天下提供

《一直一直往下挖》（*Sam and Dave Dig a Hole*）的封面散發着質樸淳厚的氣息，泥土由上而下慢慢從土黃轉為深褐，呈現了陽光由上撒落的自然現象，為整個畫面帶來溫暖的感覺。此外，簡潔的構圖，淡黃色的背景再加上留白，讓這一本書的視覺效果顯得格外明亮，這是畫者雍·卡拉森（Jon Klassen），繼《找回我的帽子》（*I Want My Hat Back*）和《這不是我的帽子》（*This Is Not My Hat*）之後，再一次為讀者帶來簡單而純真的世界。故事從封面開始，拿着剗子的兩個男孩已挖了一條深坑，深坑內除他們外，只有一隻

狗，而一隻小貓則在洞外好奇地往下窺探。但，他們全都停下來，好像在思考甚麼似的，那一張張沒有嘴巴的臉，讓讀者沒法獲得多少訊息。因此，那幾雙大眼睛便成為重要的線索，他們全神貫注地往下望，是要「看」到甚麼？是要「挖」到甚麼？畫者刻意在封面所設置的懸念，像要讀者隨他們一起，一直一直挖下去。

《一直一直往下挖》講述山姆和大衛要去挖奇妙的「東西」，若挖不到，就不停手。他們一直一直挖，直到累得睡着

了……突然，他們往下掉，往下掉……再一次回到原來的地方。雖然，他們甚麼也沒有挖到，卻心滿意足地說：「就這樣好了。」圖畫書的特點是讀者能以全知的觀點看到事情的全部，他們看到山姆和大衛錯過了一次又一次挖到寶石的機會，尤其在故事開始不久，一顆寶石就在他們的旁邊，但他們沒有朝寶石的方向挖去。當讀者往下翻頁，發現更大的寶石就在他們的腳下，啊！原來更好的還在後頭。不過，寶石雖近在咫尺，山姆和大衛卻在這時候停下來休息，讀者或許忍不住了，真想告訴他們寶石就在腳下。作者刻意安排的停

頓，除營造緊張的氣氛，為故事轉折鋪墊外，還教讀者也停下腳步，思考一下人生的意義。人生不免遇到膠着狀態，而停下來思考新方向，不啻美事。如山姆所言：「說不定錯就錯在這裏。」原來，換一個新的角度面對不如意的事情，也許是重新出發的方向。



《一直一直往下挖》（*Sam and Dave Dig a Hole*）

作者：麥克·巴奈特（Mac Barnett）

繪者：雍·卡拉森（Jon Klassen）

譯者：林良

出版：天下雜誌股份有限公司





書名叫《一直一直往下挖》，似乎讓讀者以為大衛和山姆要挖到的該是有形的東西吧！而且，寶石在故事中一再出現，還一次比一次碩大。讀者閱讀的時候，焦點很容易落在寶石上，讓人以為寶石是他們行動的目標。不過，當故事讀完了，讀者也許豁然開朗，明白大衛和山姆要挖到的奇妙東西，其實是奇妙的「經歷」。閱讀圖畫書最有趣的地方，是讀者能以自己的觀點解讀，寶石固然珍貴，但也可以有別的意義，當大衛和山姆每失望一回，接下來的寶石比之前更大，而愈來愈大的寶石也許可以理解為他們擁有愈來愈多的經歷嗎？把這個故事連繫到日常生活裏，山姆和大衛不正是成長中的小孩子，而一直一直挖下去就是他們的成長歷程，而默默地在旁守護的小狗呢？不正是家中的長輩，每當遇到寶石，他都會予以提示，希望孩子能夠早日挖到，但從不強迫，只順應着他們的意願，給他們選擇的自由，直到孩子筋疲力盡，小狗才幫助他們走出困局。雖然，小狗看似為了骨頭而往下挖，但從一開始，牠就是孩子的同行者，若果寶石代表小孩子的成長，小狗發現寶石，也許能視為牠看到孩子們的成長。因此，骨頭除了是骨頭以外，也可以是家長與生俱來的使命，在孩子遇上真正的需要時，他們便伸出手扶一把。

圖畫書的圖像常常隱藏暗示。寶石愈來愈大誠可象徵挖掘者成長經歷的累積，而另一個不可忽略的地方，就是讀者必須對照挖掘前與山姆和大衛回來，地面上環境的變化。畫者卡拉森為免讀者忽略環境變化，於是在書的前後選用了不同顏



色的襯紙（橙紅色與粉青色），然後再畫上配合蘋果和李子。畫者所以一再提醒我們環境的變化，正因為這是故事的重點——環境的變化隱藏暗示——山姆和大衛經過了一場奇妙歷程，對事物已有了不一樣的想法。

還記得封面上那隻沒有走進坑洞的小貓嗎？或許你就是那隻在外窺探的小貓，雖然沒有親身經歷山姆和大衛的歷程，但是透過閱讀別人的經驗，小貓也會變得不一樣啊！■

